

**AGREEMENT  
BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA  
AND  
THE GOVERNMENT OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF MAURITANIA  
ON THE PROMOTION AND RECIPROCAL PROTECTION OF INVESTMENTS**

The Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Islamic Republic of Mauritania, hereinafter referred to as "the Contracting Parties",

- *desiring* to intensify economic cooperation between them on mutually advantageous conditions,

- *determined* to create favourable conditions for investments by investors of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party,

- *recognising* that the promotion and protection of such investments will contribute to stimulate private business initiative and increase the prosperity of both countries,

*have agreed as follows:*

**Article 1  
Definitions**

For the purposes of this Agreement:

1. The term "investment" shall comprise every kind of asset, invested by an investor of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party, in accordance with the laws and regulations of the other Contracting Party, and shall include in particular, though not exclusively:

a) movable and immovable property as well as any other rights *in rem*, such as mortgages, liens and pledges, and similar rights;

b) shares, bonds and other forms of participation in an enterprise;

c) claims to money or to any performance having an economic value;

d) intellectual, commercial and industrial property rights, such as copyrights, patents, licences, trademarks, industrial designs and models, trade names, and know-how;

e) goodwill;

f) any right conferred by law or under contract, including concessions to search for, extract and exploit natural resources.

Any alteration of the form in which assets are invested shall not affect their character as investment, provided such an alteration is made in accordance with the laws and regulations of the host Contracting Party.

2. The term "investor" shall mean:

a) natural persons who are nationals of that Contracting Party according to its laws and regulations;

b) any entity constituted under the laws and regulations of that Contracting Party;

who invest in the territory of the other Contracting Party.

3. The term "returns" shall mean all amounts yielded by an investment and in particular, though not exclusively, includes profits, capital gains, interest, dividends, royalties and fees.

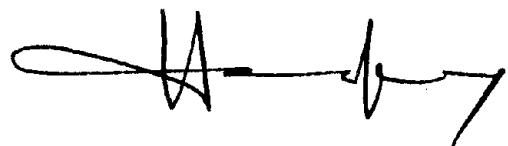
4. The term "territory" shall mean in respect of either Contracting Party the territory under the sovereignty of its State, including its territorial sea, and exclusive economic zone, continental shelf, and other zones over which the State of the Contracting Party exercises sovereign rights or jurisdiction in accordance with its laws and regulations and international law.

5. The term "laws and regulations" shall mean the laws and regulations in force in the territory of the State of either Contracting Party.

## Article 2

### Promotion of Investments

1. Each Contracting Party shall encourage investors of the other Contracting Party to make investments in its territory and shall admit such investments in accordance with its laws and regulations.



2. The Contracting Parties shall exchange, when necessary, information on investment opportunities in their territories, in order to help to identify the most profitable sectors for both Contracting Parties.

### **Article 3**

#### **Protection and Treatment of Investments**

1. Each Contracting Party shall ensure fair and equitable treatment of the investments made by investors of the other Contracting Party in its territory as well as their full security and protection.

2. Neither Contracting Party shall by arbitrary or discriminatory measures impair, *de jure* or *de facto*, the management, maintenance, use, enjoyment or disposal of investments made by investors of the other Contracting Party.

3. Each Contracting Party shall accord to the investments made by investors of the other Contracting Party treatment no less favourable than that accorded to the investments made by its own investors or investors of any third State, whichever is more favourable.

4. The provisions of this Agreement shall not be construed so as to oblige one Contracting Party to extend to the investors of the other Contracting Party the benefit of any treatment, preference or privilege accorded to the investors of any third State by virtue of:

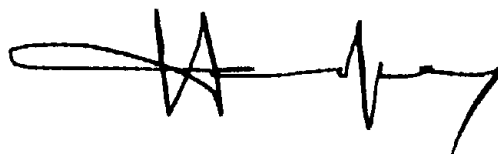
a) any existing or future customs union, common market, free trade area, other forms of regional economic cooperation or similar international arrangements to which either Contracting Party is or may become a party;

b) any existing or future agreements relating to avoidance of double taxation or any other arrangement relating to taxation.

### **Article 4**

#### **Expropriation**

1. Neither Contracting Party shall expropriate, nationalise or take measures having equivalent effect (hereinafter referred to as "expropriation") against investments of investors of the other Contracting Party, unless:



a) such expropriation is in the public interest and under due process of law,  
and

b) such expropriation is carried out without discrimination, and

c) prompt, adequate and effective compensation is given.

2. The compensation mentioned in point (c) of the paragraph (1) of this Article shall be equivalent to the market value of the expropriated investment immediately before the expropriation occurred or the impending expropriation became public knowledge. Such compensation shall be paid without delay. The compensation shall include interest calculated on the basis of the prevailing international market rate, from the date of expropriation until the date of full payment.

3. Investors, whose assets are being expropriated shall, without prejudice to their rights under Article 8 of this Agreement, have a right to prompt review by the appropriate judicial or other competent and independent authorities of the expropriating Contracting Party to determine whether such expropriation, and any related compensation conforms to the provisions of this Article and the laws and regulations of the expropriating Contracting Party.

#### **Article 5**

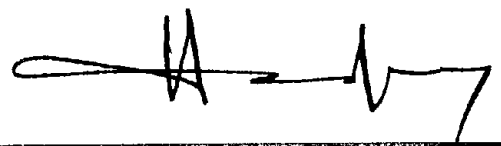
#### **Compensation for Losses**

Investors of one Contracting Party who suffer losses relating to their investments in the territory of the other Contracting Party due to war, a state of national emergency, insurrection, riot or other similar events, shall be accorded by the latter Contracting Party, treatment no less favourable than that which it accords to its own investors or to investors of any third State, whichever is more favourable.

#### **Article 6**

#### **Transfers**

1. Each Contracting Party shall guarantee to investors of the other Contracting Party free transfer into and out of its territory of payments related to an investment, in particular:



a) initial capital and additional amounts for the maintenance or extension of the investment;

b) returns;

c) proceeds from total or partial liquidation of the investment;

d) funds in repayment of loans directly related to the investment;

e) compensation provided for in Articles 4 and 5;

f) payments under a guarantee or insurance contract referred to in Article 7;

g) earnings of personnel engaged from abroad in connection with an investment in its territory.

2. Without prejudice to measures adopted by the European Union, transfers shall be made in any freely convertible currency, at the applicable market rate of exchange prevailing on the date of transfer, and effected without delay.

3. The Contracting Parties shall accord to the transfers referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article treatment no less favourable than that accorded to transfers related to investors of any third State.

4. Either Contracting Party may maintain equitable, non-discriminatory and good faith application of measures, relating to taxation, protection of rights of creditors, or ensuring compliance with other laws and regulations.

#### **Article 7**

#### **Subrogation**

If one Contracting Party or its designated agency ("the first Contracting Party") makes a payment under a guarantee or contract of insurance given in respect of an investment in the territory of the other Contracting Party ("the second Contracting Party"), the second Contracting Party shall recognise:

a) the assignment to the first Contracting Party by law or by legal transaction of all the rights and claims of the party indemnified, and

b) that the first Contracting Party is entitled to exercise such rights and enforce such claims by virtue of subrogation, to the same extent as the party indemnified.



## Article 8

### Settlement of Disputes between one Contracting Party and the Investor of the other Contracting Party

1. Disputes between a Contracting Party and an investor of the other Contracting Party relating to an investment of the latter in the territory of the former shall, if possible, be settled amicably. In the event of a dispute the Contracting Party in whose territory the investment was made shall be notified in writing, by the investor.

2. If such a dispute cannot be settled amicably within six (6) months from the date of the written notification provided in paragraph 1, the investor shall be entitled to submit the dispute either to:

- domestic judicial authority of the Contracting Party which is a party to the dispute, or to

- arbitration by an *ad hoc* arbitral tribunal, established in accordance with the Arbitration Rules of United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL). The parties to the dispute may agree in writing to modify those Rules, or to

- the International Center for the Settlement of Investment Disputes (ICSID) established under the Convention on the Settlement of Investment Disputes Between States and Nationals of Other States.

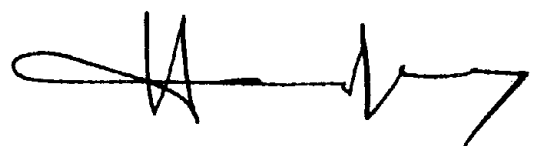
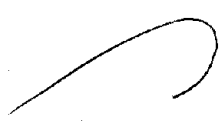
3. Neither Contracting Party shall assert during the different phases of arbitration or enforcement as a defence that indemnification or other compensation for all or part of the alleged damage has been received or will be received pursuant to an insurance contract or a guarantee.

4. The awards of arbitration shall be final and binding on the parties to the dispute. Each Contracting Party shall carry out without delay any such award, recognised in accordance with the laws and regulations of the respective Contracting Party.

## Article 9

### Settlement of Disputes between the Contracting Parties

1. Any dispute between the Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Agreement shall be settled through the diplomatic channels.



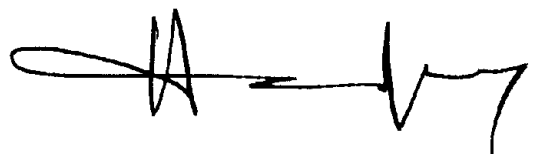
2. If the Contracting Parties cannot reach an agreement within six (6) months after the beginning of the dispute, the latter shall, upon the request of either Contracting Party, be submitted to an arbitral tribunal.

3. Such an arbitral tribunal referred to in paragraph 2 of this Article shall be constituted in the following way. Within two months from the date on which either Contracting Party receives from the other Contracting Party a request for arbitration, each Contracting Party shall appoint one arbitrator. These two arbitrators shall together, within a further two months period, select a third arbitrator who is a national of a third State. The third arbitrator, once approved by the two Contracting Parties, shall be appointed as Chairman of the arbitral tribunal.

4. If the arbitral tribunal has not been constituted within the periods specified in paragraph 3 of this Article, either Contracting Party may invite the President of the International Court of Justice to make any necessary appointments. If the President is a national of State of either Contracting Party, or is otherwise prevented from discharging this function, the Vice-President shall be invited to make the necessary appointments. If the Vice-President is a national of State of either Contracting Party or if he also is prevented from discharging the said function, the member of the International Court of Justice next in seniority who is not a national of State of either Contracting Party shall be invited to make the necessary appointments.

5. The arbitral tribunal shall determine its own procedure. The arbitral tribunal shall reach its decisions by a majority of votes. The decisions shall be final and binding upon each Contracting Party.

6. Each Contracting Party shall bear the costs of its own member of the arbitral tribunal and of its representation in the arbitration proceedings; the costs of the Chairman and remaining costs shall be borne in equal parts by the Contracting Parties. The arbitral tribunal may, however, decide that a higher proportion of costs shall be borne by one of the two Contracting Parties.



**Article 10**

**More Favourable Provisions**

If the domestic law of the State of either Contracting Party or obligations under international law, existing at present or established hereafter, entitle investments by investors of the other Contracting Party to treatment more favourable than that provided by this Agreement, such more favourable treatment shall prevail.

**Article 11**

**Consultations**

Upon request by either Contracting Party, the other Contracting Party shall agree promptly to hold consultations on the interpretation or application of this Agreement.

**Article 12**

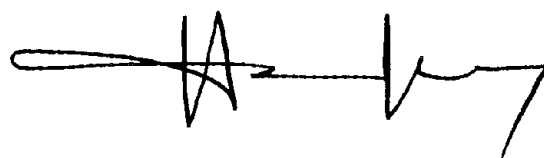
**Application of the Agreement**

This Agreement shall apply to the investments made in the territory of one of the Contracting Parties in accordance with its laws and regulations by investors of the other Contracting Party prior to as well as after the entry into force of this Agreement, but shall not apply to any dispute concerning an investment which arose or could have arisen before its entry into force.

**Article 13**

**Amendments**

This Agreement may be amended after its entry into force. Such amendments shall enter into force when the Contracting Parties have notified each other in writing that all their respective procedures for their entry into force have been completed.





**Article 14**

**Entry into Force, Duration and Termination**

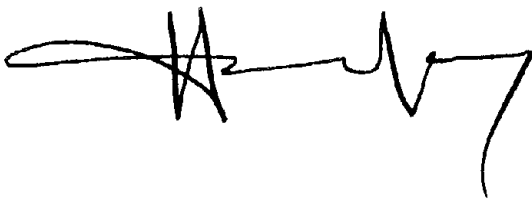
1. This Agreement shall enter into force on the date when the Contracting Parties have notified each other in writing that their respective ratifications procedures have been completed.

2. This Agreement shall remain in force for an initial period of fifteen (15) years. It shall remain in force thereafter for subsequent periods of fifteen (15) years unless either Contracting Party gives a written notification of the termination of the agreement twelve (12) months prior to the expiration of the current period.

3. With respect to investments made prior to the effective date of termination of this Agreement, the provisions of Articles 1 through 12 shall remain in force for a further period of ten (10) years from such date.

Done in duplicate at New York on 27 September 2012 in the Lithuanian, Arabic, English and French languages, all texts being equally authentic. In case of divergent interpretation, the English text shall prevail.

**For the Government of  
the Republic of Lithuania**



**For the Government of  
the Islamic Republic of Mauritania**



**ACCORD**  
**ENTRE**  
**LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE ISLAMIQUE DE MAURITANIE**  
**ET**  
**LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DE LITUANIE**  
**SUR LA PROMOTION ET LA PROTECTION RECIPROQUE DES**  
**INVESTISSEMENTS**

Le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République Islamique de Mauritanie ci-après désignés « les parties contractantes »:

- Désireux d'intensifier la coopération économique entre les deux pays par des conditions mutuellement avantageuses,
- Déterminés à accorder des conditions favorables aux investissements réalisés par les investisseurs de l'une des Parties contractantes sur le territoire de l'autre Partie contractante,
- Convaincus que l'encouragement et la protection réciproque de ces investissements contribueront à stimuler les initiatives économiques privées et de consolider la prospérité de deux Parties contractantes,

Ont convenu de ce qui suit :

**Article 1**  
**Définitions**

Aux fins du présent Accord:

1. Le terme « investissement » s'entend de tous les actifs investis par un investisseur de l'une des Parties contractantes sur le territoire de l'autre Partie contractante conformément à la législation de cette dernière, y compris notamment:
  - a) la propriété de biens meubles et immeubles, ainsi que tous autres droits réels tels que les hypothèques, les cautionnements, les usufruits et les droits analogues;

- b) les actions, les titres et toutes autres formes de participation aux sociétés;
- c) les créances et les droits à toute prestation ayant valeur économique;
- d) les droits de propriété intellectuelle, commerciale et industrielle tels que les droits d'auteur, les brevets d'invention, les licences, les marques déposées, les modèles, les maquettes industrielles, les noms déposés et le savoir-faire;
- e) la clientèle;
- f) les avantages accordés en vertu d'une loi ou d'un contrat y compris les concessions pour la prospection, l'extraction ou l'exploitation des ressources naturelles.

Toute modification de la forme d'investissement des avoirs n'affecte pas leur qualification d'investissement, à condition que cette modification soit conforme à la législation de la Partie contractante sur le territoire de laquelle l'investissement est réalisé.

2. Par « investisseur », on entend:

a) toute personne physique ayant la nationalité de l'une des Parties contractantes conformément à la législation de celle-ci;

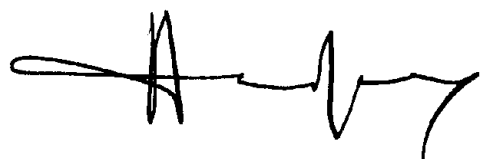
b) toute personne morales constituées conformément aux lois de l'une des Parties contractante;

et qui aurait effectué un investissement dans la territoire de l'autre Partie contractante.

3. Par « revenus », on entend les sommes produites par un investisseur et en particulier les bénéfices, les dividendes, les intérêts, les plus-values, les redevances et les honoraires.

4. Le terme « territoire » désigne le territoire relevant de la souveraineté de l'Etat de chaque pays des Parties contractantes, y compris la mer territoriale ainsi que la zone économique exclusive, le plateau continental et les autres zones sur lesquelles elle exerce sa souveraineté ou sa juridiction conformément à sa législation et au droit international.

5. Le terme « législation » désigne les lois et règlements en vigueur sur le territoire de l'Etat de chaque Partie contractante.



## Article 2

### Promotion des investissements

1. Chacune des Parties contractantes encouragera sur son territoire les investissements de l'autre Partie contractante et les admettra conformément à sa législation.

2. Les Parties contractantes pourront échanger, en cas de besoin, des informations sur les opportunités d'investissements sur leur territoire respectif afin d'identifier les secteurs les plus rentables pour les deux Parties contractantes.

## Article 3

### Protection et traitement des investissements

1. Les investissements réalisés par les investisseurs par l'une des Parties contractantes sur le territoire de l'autre Partie contractante, auront un traitement juste et équitable, une protection et une sécurité complètes et entières.

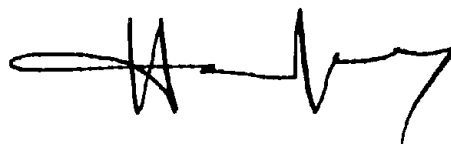
2. Chacune des Parties contractantes s'abstiendra de toutes mesures injustifiées ou discriminatoires qui pourraient entraver, en droit ou en fait, la gestion, l'entretien, ou l'utilisation, la jouissance ou la liquidation desdits investissements.

3. Chacune des Parties contractantes appliquera aux investissements réalisés par des investisseurs de l'autre Partie contractante, un traitement non moins favorable que celui accordé aux investissements de ses propres investisseurs ou aux investissements d'investisseurs de tout Etat tiers, si celui-ci est plus avantageux.

4. Le traitement accordé en vertu du présent accord n'obligera pas les Parties contractantes à accorder aux investisseurs de l'autre Partie contractante le bénéfice de tout traitement, préférence ou privilège résultant:

a) de sa participation, actuelle ou future, une union douanière, un marché commun, une zone de libre échange, à toute forme d'organisation économique régionale ou à un accord international similaire créant de telles entités;

b) d'accords, actuels ou futurs, visant à éviter la double imposition ou relatifs à la fiscalité.



**Article 4**  
**Expropriation**

1. Les Parties contractantes ne prennent pas de mesures d'expropriation ou de nationalisation ou toutes autres mesures d'effet équivalent, sauf si les conditions suivantes sont remplies:

a) les mesures seront prises pour cause d'utilité publique conformément à la procédure légale requise,

b) la mise en œuvre des mesures ne doit pas être discriminatoire,

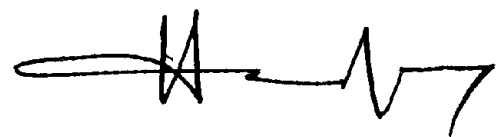
c) les mesures seront assorties d'une indemnité adéquate, prompte et effective.

2. Le montant de l'indemnité mentionné au point c du paragraphe 1 sera équivalent à la juste valeur de marché de l'investissement exproprié juste avant l'adoption de la mesure d'expropriation ou avant que son imminence ne soit connue publiquement. L'indemnité sera effective et sans retard. Elle inclut des pénalités calculées sur la base du taux d'intérêt du marché international, et ce dès le début de l'expropriation jusqu'à la date du versement.

3. L'investisseur exproprié aura droit sans préjudice à ses droits, conformément à l'article 8 du présent accord, et conformément à la législation de la Partie contractante effectuant l'expropriation, à la révision prompte de son cas par les autorités judiciaires ou toute autre autorité administrative, indépendante et compétente, de ladite Partie contractante, à l'effet de déterminer si l'expropriation et toutes indemnités sont conformes à la législation et aux dispositions du présent article.

**Article 5**  
**Compensation pour pertes**

Les investisseurs de l'une des Parties contractantes dont les investissements sur le territoire de l'autre Partie contractante auraient subi des pertes dues à un conflit armé, état d'urgence nationale, insurrection, révolte ou événements similaires, bénéficieront de la part de cette dernière d'un traitement non moins favorable que celui que la dernière Partie contractante accorde à ses propres investisseurs ou aux investisseurs de tout Etat tiers, si celui-ci est plus avantageux.



**Article 6**  
**Transferts**

1. Chaque Partie contractante accordera aux investisseurs de l'autre Partie contractante le libre transfert de tous les paiements concernant leurs investissements, en particulier celui:

- a) du capital initial et des sommes additionnelles nécessaires au maintien et au développement de l'investissement;
- b) des revenus;
- c) produits de la cession ou de la liquidation totale ou partielle de l'investissement;
- d) des fonds nécessaires pour le remboursement des emprunts liés à l'investissement effectué;
- e) des indemnités compensatrices prévues aux articles 4 et 5;
- f) paiement sous garantie ou le contrat d'assurance se référant à l'article 7;
- g) les salaires perçus par le personnel dont le travail sur le territoire de l'autre Partie contractante s'inscrit dans le cadre de l'investissement.

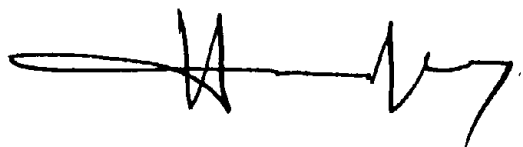
2. Sans préjudices portés aux mesures prises par l'Union Européenne, les transferts s'effectueront sans retard dans une monnaie librement transférable et au taux de change du marché en vigueur le jour de transfert.

3. Les Parties contractantes accorderont aux transferts visés au paragraphe 1 et 2 de cet article un traitement non moins favorable qu'ils pourraient accorder aux investisseurs d'un Etat tiers.

4. La Partie contractante pourra maintenir l'application de mesures équitables, non discriminatoires, fiables, quant à la taxation, à la protection des droits du créateur ou garantir l'application de sa législation.

**Article 7**  
**Subrogation**

1. Si l'une des Parties contractantes ou un organisme de celui-ci (la première Partie contractante) effectue des paiements à ses propres investisseurs en vertu d'un contrat



ou d'une garantie donné pour un investissement réalisé dans le territoire de l'autre Partie contractante (la deuxième Partie contractante), ce dernier reconnaîtra:

a) la cession des investisseurs au profit de la 1<sup>ère</sup> partie contractante, en vertu des lois ou d'un contrat légal, de tous les droits et réclamations découlant dudit investissement;

b) le droit de la première partie contractante à exercer ses droits et à exécuter les réclamations et obligations conformément au principe de subrogation de la partie indemnisée dans les limites des droits de celui-ci.

### **Article 8**

#### **Règlement des différends entre une Partie contractante et un investisseur de l'autre Partie contractante**

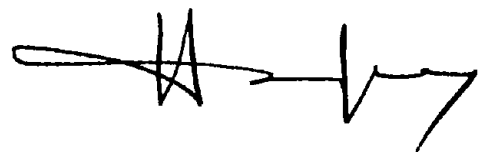
1. Tout différend relatif aux investissements soulevé entre l'une des Parties contractantes et un investisseur de l'autre Partie contractante, sera dans la mesure du possible, résolu à l'amiable. La Partie contractante sur le territoire de laquelle se fait l'investissement devrait être informée par écrit l'investisseur d'un éventuel différend.

2. Si le différend ne peut être réglé par l'amiable, dans un délai de six (6) mois à compter de la date de sa notification par l'une des Parties contractantes, l'investisseur aura droit de soumettre le différend soit:

- à l'autorité judiciaire de la Partie contractante partie au litige ou,
- à un tribunal arbitral ad hoc établi conformément au Règlement d'arbitrage de la Commission des Nations Unies pour le Droit Commercial International. Les parties peuvent décider par écrit de modifier ce règlement ou,

- au Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements (CIRDI) créée par la « Convention sur le règlement de différends relatifs aux investissements entre les Etats et les Ressortissants d'Autres Etats ».

3. Aucune des Parties contractante au différend ne pourra invoquer, lors des différentes phases de l'arbitrage ou de l'exécution de la sentence, pour sa défense le fait que l'investisseur ait reçu ou recevra en paiement, en vertu d'un contrat d'assurance ou d'une garantie.



4. Les décisions arbitrales seront définitives et contraignantes pour les parties en litige. Chaque partie contractante s'engage à exécuter sans délais les décisions conformément à sa législation.

#### Article 9

##### **Règlement des différends entre les Parties contractantes**

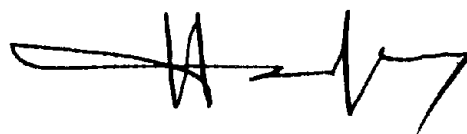
1. Tout différend soulevé entre les Parties contractantes concernant l'interprétation du présent accord ou son application devra être réglé par voie diplomatique.

2. Si le différend ne pouvait être réglé dans un délai de six (6) mois à compter de la date du début du différend il est soumis à la demande de l'une des Parties contractantes à un tribunal arbitral.

3. Le tribunal objet du paragraphe 2 du présent article est constitué comme suit: chaque partie contractante désignera un arbitre dans un délai de 2 mois à compter de la réception de la demande d'arbitrage. Les deux arbitres désigneront d'un commun accord un 3<sup>ème</sup> arbitre, approuvé par les deux parties contractantes, parmi les ressortissants d'un Etat tiers pour exercer la fonction de Président du tribunal arbitral.

4. A défaut de mise en place du tribunal dans les délais prévus au paragraphe 3 de cet article, l'une des Parties contractantes pourra en cas de désaccord, inviter le Président de la Cour internationale de justice à procéder aux désignations nécessaires. Si le Président de la Cour internationale de justice est ressortissant de l'une des parties contractantes ou si, pour une autre raison, il ne peut exercer cette mission, il peut demander au Vice - Président de la Cour internationale de justice de procéder à ces désignations. Au cas où le Vice - Président de la Cour internationale de justice est ressortissant de l'une des parties contractantes ou si, pour une autre raison, il ne peut exercer cette mission, il demandera au juge qui occupe le rang immédiatement inférieur et qui n'ait pas la nationalité de l'Etat d'une des parties contractantes d'effectuer les désignations nécessaires.

5. Le tribunal arbitral déterminera ses propres procédures. Le tribunal arbitral devra atteindre ces décisions par la majorité des voix. Les décisions seront définitives et contraignantes pour les deux parties.





6. Chacune des parties contractantes supportera les frais de l'arbitre qu'elle a désigné et les charges relatives à sa représentation lors de la procédure d'arbitrage. Les deux parties supporteront, à parts égales les frais du Président et ceux de la procédure. Toutefois, le tribunal peut faire supporter à l'une des parties contractantes des frais supérieurs à ceux encourus par l'autre partie.

**Article 10**  
**Clause la plus favorable**

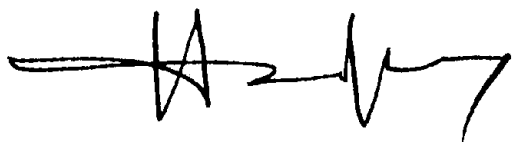
S'il découlait des dispositions légales des Parties contractantes ou de celles des accords internationaux existant ou futur une réglementation qui octroie aux investissements réalisés par les investisseurs de l'autre Partie contractante un traitement plus favorable que ceux accordés par le présent Accord, ladite réglementation prévaudra du fait qu'elle est plus favorable à ces investissements.

**Article 11**  
**Consultations**

Sur demande d'une des Parties contractantes, l'autre partie, dans le but d'interpréter ou appliquer l'accord, entamera des consultations.

**Article 12**  
**Application de l'accord**

Le présent Accord s'appliquera aux investissements réalisés avant ou après l'entrée en vigueur de ce dernier par les investisseurs de l'une des Parties contractantes sur le territoire de l'autre Partie contractante conformément à la législation de cette Partie contractante. Toutefois, il ne s'applique pas aux différends nés avant la mise en vigueur de cet accord.



**Article 13**  
**Amendements**

Le présent accord peut être amendé après son entrée en vigueur. Les amendements entreront en vigueur lorsque les Parties contractantes auraient été informées par écrit que toutes les procédures ont été faites.

**Article 14**  
**Entrée en vigueur, durée et expiration**

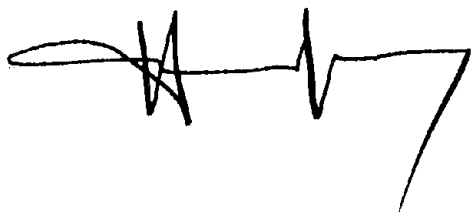
1. Le présent accord entrera en vigueur à la date de la notification de l'accomplissement par chacune des Parties contractantes des procédures de la ratification.

2. L'Accord est conclu pour une durée initiale de quinze (15) ans. A moins que l'une des Parties contractantes ne le dénonce par notification écrite au moins douze (12) mois avant l'expiration de sa validité, il sera reconduit pour les périodes suivantes de quinze (15) ans.

3. En ce qui concerne les investissements effectués avant la date de la résiliation de l'accord, les dispositions des articles 1 à 12 de cet Accord resteront en vigueur pendant une période additionnelle de dix (10) ans.

Fait à New York le <sup>27</sup> septembre 2012 en deux originaux en langue lituanien, arabe, anglaise et française, tous les textes faisant foi. En cas de divergence d'interprétation, la version anglaise prévaudra.

**Pour le Gouvernement de la  
République de Lituanie**



**Pour le Gouvernement de la  
République Islamique de Mauritanie**

